

T 1030 card Art. 1830

GB Operating Instructions
Water Timer

S Bruksanvisning
Bevattningstimer

H Használati útmutató
Vízprogramozó óra

CZ Návod k použití
Zavlažovací hodiny

RUS Инструкция по
эксплуатации
Таймер подачи воды

FIN Käyttöohje
Kasteluajastin

GB

S

H

CZ

RUS

FIN

GARDENA Kasteluajastin T 1030 D

Tervetuloa GARDENA-puutarhaan...



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös. Lue käyttöohjeet huolellisesti ja noudata niitä. Tutustu käyttöohjeiden avulla kasteluajastimeen, sen asianmukaiseen käyttöön ja laitetta koskeviin turvallisuusohjeisiin.



Turvallisuussyistä alle 16-vuotiaiden tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet laitteen käyttöohjeisiin, ei tulisi käyttää kasteluajastinta. Henkilöt, joilla on fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita, saavat käyttää tuotetta vain vastuuhenkilön valvonnassa.

→ Säilytä käyttöohjeet huolellisesti.

Sisältö

1. GARDENA-kasteluajastimen käyttöalue	65
2. Turvallisuus	65
3. Toiminta	66
4. Käyttöönotto	68
5. Käyttö	70
6. Vikojen korjaaminen	73
7. Käytöstä poistaminen	74
8. Tekniset tiedot	74
9. Huoltopalvelu / takuu	75

1. GARDENA-kasteluajastimen käyttöalue

Käyttötarkoitus

GARDENA-kasteluajastin on tarkoitettu yksityiskäyttöön koti- ja harrastelu puutarhassa käytettäväksi yksinomaan ulkona sadettimien ja tippukastelujärjestelmien ohjaamiseen.

Huomio



GARDENA-kasteluajastinta ei saa käyttää teollisuuskäytössä tai kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden kanssa.

2. Turvallisuus

Käyttö:

Kasteluajastinta ei saa käyttää sisätiloissa.

Vähimmäiskäyttöpaine on 0 bar, maksimi käyttöpaine 12 bar.

- Tarkista liitosmutterin likasihti säännöllisesti ja puhdista tarvittaessa.
- Älä vedä liitetystä letkusta ja vältä vetokuormitusta.

Paristo:

Toimintavarmuussyistä on lupa käyttää vain 4 x LR-6-AA (Mignon) alkali-mangaani (alkaline)-paristoja.

1 vuoden käyttökesto saavutetaan vain, jos uudet alkaline- paristot näyttävät vähintään 1,5 V nimellisjännitettä.

- Tarkistuta paristot ennen ostoa.

Käyttöönotto:

Kasteluajastin saadaan asentaa vain pystysuoraan liitosmutterin ollessa ylös päin veden sisääntunkeutumisen estämiseksi.

Kasteluajastin avautuu saavutettaessa käynnistysajankohta kasteluohjelman valinnan mukaan.

Jotta sitä käytettäessä et vahingossa kastu, tulisi ennen ohjelman valintaa puutarhaletkun olla liitettynä tai vesihanana olla suljettuna.

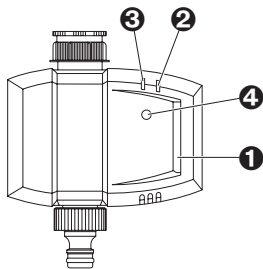
Käyttöneste: Läpivirtaavan veden lämpötila saa olla enintään 40 °C.

→ Käytä vain puhdasta makeaa vettä.

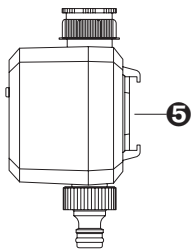
3. Toiminta

Tämän GARDENA-kasteluajastimen avulla voit asettaa eri kasteluajoja ja -kiertoja erilaisin kastelukestoin.

Kasteluajastin huolehtii puolestasi täysautomaattisesti kastelusta itse määräämäsi ohjelmavalinnan mukaan. Voit käyttää varhaisaamun tai myöhäisen illan kasteluun, jolloin vesi haihtuu vähiten, tai käyttää kasteluajastintasi loma-ajan kastelun ohjaamiseen.

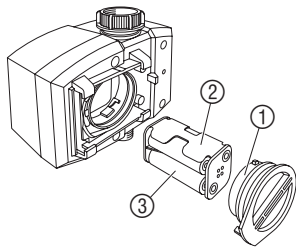


- | | |
|----------------------------|---|
| 1 Kortin aukko: | - Ohjelmakortin sijoittamiseen |
| 2 Punainen LED: | - Vikanäyttö |
| 3 Vihreä LED: | - Toimintanäyttö |
| 4 Punainen painike: | - Ohjelman luvun käynnistys
- Manuaalinen toiminta |
| 5 Säilytyslokero: | - Ohjelmakortin säilytykseen |



4. Käyttöönotto

Paristojen asettaminen paikalleen:



1. Kierrä paristolokeron kansi ① vastapäivään auki ja ota paristonpidike ② pois.
2. Aseta 4 x LR-6-AA (**Mignon**) alkali-mangaani (alkaline)-paristoa ③ paristonpidikkeeseen.
Ota tällöin huomioon oikea napaisuus (+/-).
3. Aseta paristonpidike ② paikalleen oikeaan asentoonsa ja sulje paristolokeron kannella ①.

Molemmat LED-valot palavat 2 sekunnin ajan ja kasteluajastin suorittaa itsetestauksen. Tällöin venttiili sulkeutuu automaattisesti.

Kasteluajastimen toimintahäiriön välttämiseksi liian vähäisestä jännitteestä johtuen ollessasi kauemman aikaa poissa on paristot vaihdettava tarpeeksi ajoissa.

Vaihdon ajankohta riippuu paristojen tähänastisesta käyttökestosta ja todennäköisestä poissaolon kestosta, jolloin näiden yhteenlaskettu aika ei saa ylittää 1 vuotta.

Myös kun paristot ovat miltei tyhjä, on aina varmistettu, että auki oleva venttiili sulkeutuu.

Kun molemmat LED-valot vilkkuvat, ovat paristot kuluneet loppuun ja ne on vaihdettava.

Paristovaroitus:

Kasteluajastimen toimintavarmuus on riippuvainen paristojen toimintakunnosta.

Paristonvaihdoissa ohjelma ei säily muistissa vaan se on syötettävä uudelleen (katso 5. Käyttö).

Kasteluajastimenliittäminen:

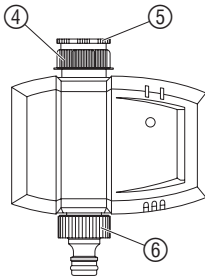
Kasteluajastin on varustettu liitosmutterilla ④, joka sopii vesihanoille 33,3 mm (G1")-kiertein. Oheinen sovitin ⑤ mahdollistaa kasteluajastimen liittämisen vesihanoihin 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")-kiertein.

Kasteluajastimen liittäminen 33,3 mm (G1")-kierteiseen vesihanaan:

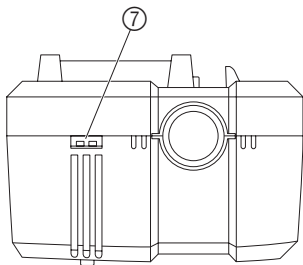
1. Ruuvaa kasteluajastimen liitosmutteri ④ käsin vesihanan kierteisiin (älä käytä pihtejä).
2. Ruuvaa hanaliitin ⑥ kasteluajastimeen.

Kasteluajastimen liittäminen 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")-kierteiseen vesihanaan:

1. Ruuvaa sovitin ⑤ käsin vesihanaan (älä käytä pihtejä).
2. Ruuvaa kasteluajastimen liitosmutteri ④ käsin sovittimen ⑤ kierteisiin (älä käytä pihtejä).
3. Ruuvaa hanaliitin 6 kasteluajastimeen.



Maankosteus- tai sadetunnistimen liittäminen (lisävaruste)



Ajasta riippuvaisen kastelun ohella on olemassa mahdollisuus ottaa kasteluohjelmassa huomioon maankosteuden tai sateen vaikutus.

Maankosteuden ollessa riittävän ohjelman ajo pysähtyy tai ohjelman aktivoituminen estetään. Manuaalinen kastelu toimii siitä huolimatta.

1. Sijoita kosteusanturi **sadetusalueelle**

– tai –

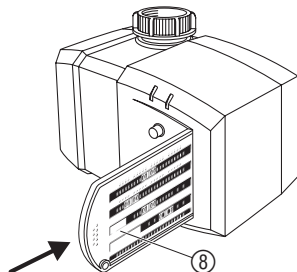
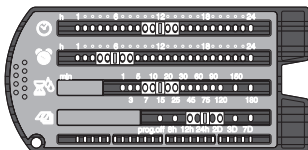
sadetunnistin (tarvittaessa jatkojohdolla) sadetusalueen **ulkopuolelle**.

2. Työnnä tunnistimen pistotulppa kasteluajastimen anturiliitäntään ⑦.

5. Käyttö

Kasteluajastimen nohjelmointi:

Kellonaika ja kastelun käynnistysaika asetetaan tunnin tarkkuudella. Yksi seuraavista 6 kastelukierroista voidaan valita: 8 tuntia (8h), 12 tuntia (12h), 24 tuntia (24h), 2 vrk (2D), 3 vrk (3D) tai 7 vrk (7D). Kastelukesto voidaan valita 1 ... 180 minuutin väliltä.



1. Kasteluohjelman asettaminen ohjelmakorttiin ⑧:

- 🕒 Siirrä kellonajan luisti ajankohtaisen kellonajan kohdalle (esim.: **klo 12**).
- 🕒 Siirrä käynnistysajan luisti halutun käynnistysajan kohdalle (esim.: **klo 6**).
- ⌚ Siirrä keston luisti halutun kastelunkeston kohdalle. (esim.: **15 minuuttia**)
- 📄 Siirrä kierron luisti halutun kierron kohdalle (esim.: **24 tuntia** = joka päivä).

2. Työnnä ohjelmakortti ⑧ kasteluajastimen kortinsyöttöaukkoon.

3. Paina **punaista painiketta** lyhyesti.

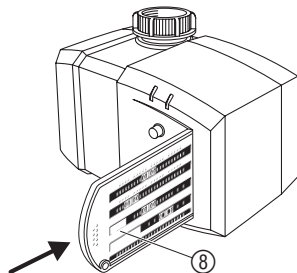
Vihreä LED-valo vilkkuu 10 sekunnin ajan.

4. Vedä ohjelmakortti ⑧ suoraan tasaisella nopeudella ulos (niin kauan kuin vihreä LED-valo vilkkuu).

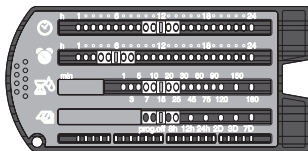
Vihreä LED-valo palaa 5 sekunnin ajan ja ohjelma on siirretty ajastimeen.

Kun vihreä LED vilkkuu 10 sekunnin välein, on kasteluajastin ohjelmoitu ja ohjelma on aktiivinen.

Manuaalinen kastelu:



Sadesään toiminto:



Erityisen kuivina päivinä ohjelmoitu kastelu ei toisinaan riitä. Silloin voidaan lisäksi kastella manuaalisesti.

Säädetty ohjelma pysyy tällöin muistissa.

1. Työnnä ohjelmakortti ⑧ kasteluajastimen kortinsyöttöaukkoon.
2. Pidä **punaista painiketta** 3 sekunnin ajan painettuna.

Venttiili aukeaa 30 minuutiksi, riippumatta asetetusta ohjelmasta.

Sateisina päivinä ohjelmoitu kastelu on useimmiten tarpeeton. Ohjelmoitu kastelu voidaan tällöin estää (sadesään toiminto). Asetettu ohjelma säilyy tällöin ohjelmakortin muistissa.

Manuaalinen kastelu on edelleen mahdollinen.

1. Siirrä kastelukierron luisti  kohtaan **prog off**.
2. Ohjelman siirtämien (*katso Kasteluajastimen ohjelmointi*).

Aiemmin asetetun ohjelman aktivoimiseksi se on ohjelmoitava uudelleen (*katso Kasteluajastimen ohjelmointi*).

6. Vikojen korjaaminen

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Punainen LED palaa 5 sekunnin ajan (lukuvirhe)	Ohjelmakortti on vedetty ulos liian nopeasti tai hitaasti ohjelmatietoja luettaessa.	→ Vedä ohjelmakortti ulos tasaisella nopeudella.
	Likaantunut tai kostea ohjelmakortti.	→ Puhdista / kuivaa ohjelmakortti.
	Ohjelmakortin luisti ei yksiselitteisesti luettavassa kohdassa.	→ Aseta luisti tarkasti ohjelmakortin kohtaan.
Molemmat LED-valot vilkkuvat (manuaalinen avaaminen ei mahdollinen)	Pariston kapasitetti liian alhainen.	→ Aseta uudet alkaliparistot.
	Venttiili on jumissa.	1. Poista paristot. 2. Korjaa jumiutuminen ja puhdista sihti.
Kastelua ei suoriteta	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.
	Anturi aktiivinen (osoittaa riittävää kosteutta).	→ Katso anturin käyttöohje.
Paristo tyhjentynyt jo lyhyen ajan kuluttua	Ei ole käytetty alkaliparistoja.	→ Käytä alkaliparistoja.

Muiden vikojen esiintyessä pyydämme kääntymään GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

7. Käytöstä poistaminen

Varastointi / talvisäilytys :

→ Vie kasteluajastin pakkaselta suojattuun ja kuivaan säilytyspaikkaan ennen pakkaskauden alkua.

Kuluneen pariston hävitys :

→ Palauta käytetty paristo myyntipisteeseen tai toimita se kotipaikkakuntasi jätehuoltopisteeseen.

Hävitä vain täysin purkautuneita paristoita.

Hävittäminen :

(Direktiivin
2002/96/EY mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskee Saksaa : Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

8. Tekniset tiedot

Min. / Maks. käyttöpaine :

0 bar / 12 bar

Läpivirtausneste:

Puhdas makeavesi

Nesteen maksimilämpötila :

40 °C

Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä päivää kohti :

Jopa 3 (8h), 2 (12h)

Kastelukiertojen määrä viikossa :

Joka vrk (24h), joka 2. (2D), 3. (3D) 7. (7D) vrk

Kastelun kesto ohjelmaa kohti:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 tai 180 min.
Käytettävä paristo:	4 x 1,5 V LR-6- AA (Mignon) alkali-mangaani (alkaline)
Käyttöaika:	n. 1 vuosi

9. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Laitevial, jotka katsotaan aiheutuneen väärin asetettujen tai vuotavien paristojen johdosta, eivät kuulu takuun piiriin.

Takuun piiriin eivät kuulu pakkasen aiheuttamat vauriot.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa ota yhteys laitteen jälleenmyyjään.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

GB EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

H EU azonossági nyilatkozat


Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ ES Prohlášení o shodě

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

Description of the unit: Produktbeskrivning: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Laitteiden nimitys:	Water Timer Bevattningstimer Vízprogramozó óra Zavlažovací hodiny Kasteluajastin	Type: Type: Típus: Typ: Tyypit:	Art. No.: Art.nr. : Cikkszám: Č.výr: Art.-n:o. :
EU directives: EU direktiv: EU irányelvek: Směrnice ES: EY-direktiivit:	2004/108/EC 93/68/EC	Year of CE marking: CE-Märkningsår: CE jelzés bevezetési éve: Rok umístění značky CE: CE-merkin kiinnitysvuosi:	2004
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 01.06.2004 Ulm, 2004.06.01. Ulm, 01.06.2004 Ulm, 01.06.2004 Ulmissa, 01.06.2004	Technical Dept. Manager Technical Director Műszaki vezetés Technické vedení Valtuutettu edustaja	
			 Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint
Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham - DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πε. Κωρωπίου
194 00 Κωρωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_isihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6 - 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodrišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1830-28.960.08/0411
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com